

NEW **T**RENDS IN **T**RANSLATION **S**TUDIES

Vol. 19

From the Lab to the Classroom and Back Again

Perspectives on Translation and Interpreting Training

Celia Martín de León and
Víctor González-Ruiz (eds)

Peter Lang

Contents

List of Figures	vii
List of Tables	ix
Acknowledgements	xi
VÍCTOR GONZÁLEZ-RUIZ AND CELIA MARTÍN DE LEÓN	
Introduction: Between Teaching and Research in Translation and Interpreting	I
FRANZ PÖCHHACKER	
1 The Teacher as Researcher: Notes on a Productive Relationship	19
JAVIER FRANCO AIXELÁ	
2 Bibliometrics of Research in the Didactics of Translation and Interpreting	39
ALICIA BOLAÑOS-MEDINA	
3 Translation Psychology within the Framework of Translator Studies: New Research Perspectives and Pedagogical Implications	59
INNA KOZLOVA, MARISA PRESAS AND SHAO HUI LIANG	
4 East and West: The Influence of Culture on Key Concepts of Students' Translation Theories	101
ÁLVARO MARÍN GARCÍA	
5 Scattered Clouds: Creativity in the Translation Process	131

TOMÁS CONDE

- 6 Positive Feedback in Translation Assessment 155

PETRA KLIMANT

- 7 Translation Evaluation Upside Down: Phenomena Instead
of Errors 181

MARA MORELLI AND ELENA ERRICO

- 8 Situated Quality in Consecutive Interpreting: A Case
Study on Trainees 221

ANA MUÑOZ-MIQUEL

- 9 Bridging the Gap between Professional Practice and
University Training through Socio-Professional Research:
The Case of Medical Translation 257

AGUSTÍN DARIAS-MARRERO

- 10 Cultural and Intercultural Aspects in Interpreter Training:
An ICT-Based Approach 295

BRYAN J. ROBINSON, MARÍA DOLORES OLVERA-LOBO AND JUNCAL
GUTIÉRREZ-ARTACHO

- 11 After Bologna: Learner- and Competence-Centred
Translator Training for “Digital Natives” 325

- Notes on Contributors 361

- Index 367